



EXPRESSION OF INTEREST

For

Pre-qualified Suppliers Selection for Briquette House Construction, infrastructure of Sewage system, Clean Water Pipeline system between 30.06.2023 and 31.12.2024

دعوة للمهتمين من اجل

اختيار الموردين المؤهلين مسبقاً لبناء بيوت من الطوب والبنية التحتية لنظام الصرف الصحي وشبكة أنابيب مياه الشرب خلال الفترة من 30.06.2023 و 31.12.2024

اختيار الموردين المؤهلين مسبقاً / Pre-qualified Suppliers Selection

Reference / المرجع: HA/009/2023

Submission deadline/ آخر موعد للتقديم: 23.06.2023

Background

Human Appeal is a UK-based, international development and relief charity having its offices in Cheadle near Manchester. It was established in 1991 with a mission to alleviate the sufferings of poor people around the world. Since 2013, HA has set up an office in Turkey to provide emergency aid and services to people affected by the conflict in Syria.

مقدمة:

هيومن ابيل هي مؤسسة خيرية دولية للتنمية والإغاثة مقرها المملكة المتحدة. تأسست عام 1991 بهدف التخفيف من معاناة الفقراء حول العالم. منذ عام 2013، أنشأت HA مكتبًا في تركيا لتقديم المساعدات والخدمات الطارئة للأشخاص المتضررين من النزاع في سوريا.

Our Vision

To become the global agent of change for a just, caring, and sustainable world.

رؤيتنا

نهدف إلى أن نصبح مساهمين في التغيير من أجل عالم عادل ومهتم ومستدام.

Our Mission

We are a global humanitarian and development organization. We save lives, alleviate poverty, transform and empower local communities whilst championing humanity, impartiality, neutrality, and independence.

رسالتنا

نحن منظمة إنسانية وتنموية عالمية. نحن ننقذ الأرواح، ونخفف من حدة الفقر، ونمكن المجتمعات المحلية وندافع عن الإنسانية والنزاهة والحياد والاستقلال. نهدف إلى أن نصبح مساهمين في التغيير من أجل عالم عادل ومهتم ومستدام.

Notice Summary:

Human Appeal Turkey (HAT) is publishing an expression of interest and therefore warmly invites eligible suppliers to engage in our pre-qualification process. We seek seasoned partners to contribute to a significant project: constructing a new town, encompassing 250 housing units (a total of 1000 individual houses), and the required infrastructural enhancements such as the main sewage system, a drinking water network between 30.06.2023 and 31.12.2024.

This invitation is only for Syrian Construction Companies.

ملخص الدعوة:

تنشر Human Appeal Turkey (HAT) هذه الدعوة للمهتمين، وبالتالي تدعو بحرارة الموردين المؤهلين للمشاركة في عملية التأهيل المسبق لدينا. نسعى إلى شركاء متمرسين للمساهمة في مشروع هام: بناء مدينة جديدة تضم 250 وحدة سكنية (ما مجموعه 1000 منزل فردي)، وتحسينات البنية التحتية المطلوبة مثل نظام الصرف الصحي الرئيسي، وشبكة مياه الشرب بين 30.06.2023 و 31.12.2024.

هذه الدعوة موجهة فقط للشركات السورية العاملة في مجال البناء.

To be considered eligible, the vendors need to express their interest and submit the below pre-qualification supplier form with supporting documents:

لكي يتم اعتبارهم مؤهلين، يجب على الموردين إبداء اهتمامهم وتقديم نموذج "المورد المؤهل مسبقاً" أدناه مع المستندات الداعمة:

<p>1- Company Registration and Authentication: Suppliers must provide substantiating documentation demonstrating their legal status construction company certificate in Syria. Additionally, in Idlib city and official registration as a company specialized in the construction field.</p> <p>تسجيل الشركة والمصادقة عليها: يجب على الموردين تقديم وثائق إثبات تثبت وضعهم القانوني وشهادة تسجيل المقاول في سوريا. بالإضافة إلى ذلك، التسجيل الرسمي كشركة متخصصة في مجال البناء في محافظة إدلب.</p>
<p>2- Demonstration of Past Experience: There shall be at least single contract with an amount \$900.000 about similar contract such as; construction of Briquette house, sewage system, clean water pipe line. Similar contract need to be attached to the file</p> <p>إثبات الخبرة السابقة: يجب أن يكون هناك عقد واحد على الأقل بمبلغ 900.000 دولار لأعمال مماثلة، مثل: بناء بيوت الطوب ونظام الصرف الصحي وشبكة أنابيب مياه الشرب. يجب إرفاق العقد المماثل بالملف.</p>
<p>3- Financial Capacity: For the security of the Human Appeal and project to be implement, the bank statement will be required which was issued on in June, there shall have minimum \$100.000 balance need to be seen</p> <p>القدرة المالية: من أجل تأمين هيومن أبيل وضمان تنفيذ المشروع، سيتم طلب كشف الحساب البنكي الصادر في حزيران، ويجب أن يكون هناك رصيد بحد أدنى 100.000 دولار أمريكي.</p>
<p>4- References : Human Appeal is preferred to receive references from NGO-INGO with below informations,</p> <p>المراجع: تفضل هيومن أبيل تلقي مراجع من المنظمات غير الحكومية المحلية او الدولية مع المعلومات أدناه،</p> <p>Name / الاسم:</p> <p>Position / الوظيفة:</p> <p>Phone Number / رقم الهاتف:</p> <p>E-mail address / عنوان البريد الالكتروني:</p>

Submission and Deadline: Interested suppliers are requested to submit their applications to [tk0092023.tender@humanappeal.org.uk] no later than [23.06.2023]. The email should be clearly labeled "Pre-Qualification Application: Briquette House Construction, infrastructure of Sewage system, Clean Water Pipeline system."

التقديم والموعد النهائي: يطلب من الموردين المهتمين تقديم طلباتهم الى (tk0092023.tender@humanappeal.org.uk) خلال مدة لا تتجاوز 23.06.2023.

يجب ان يكون عنوان الايميل مكتوباً بشكل واضح كمايلي:

"Pre-Qualification Application: Briquette House Construction, infrastructure of Sewage system, Clean Water Pipeline system."

- Each uploaded document file name has to match with content of document.
- يجب ان يتوافق اسم كل وثيقة يتم تحميلها مع محتواها.
- Submission will be evaluated, if Applicant submit **all requested documents** "details of all contracts completed during the last two years" duly completed.
- سيتم تقييم الطلب، إذا قدم مقدم الطلب جميع المستندات المطلوبة "تفاصيل جميع العقود المنجزة خلال العامين الماضيين" مكتملة حسب الأصول.
- Applicant has to submit only requested documents, any irrelevant document submission may cancel to application
- على المتقدم تزويد المستندات المطلوبة فقط، إرفاق اي مستندات ليست ذات صلة قد تؤدي الى الغاء الطلب.
- If applicants don't upload or missed one of requested below document that submission will not be evaluated.
- إذا لم يتم المتقدمون بتحميل أحد المستندات المطلوبة أدناه أو فقدوها، فلن يتم تقييم هذا الطلب.
- After evaluation of pre-qualification application, a list of qualified companies will be prepared. Thereafter, only those companies that are pre-qualified for the works will be invited to RFQ or Tenders bids related to this project.
- بعد تقييم طلب التأهيل، سيتم إعداد قائمة بالشركات المؤهلة. بعد ذلك، ستم دعوة الشركات المؤهلة مسبقاً للأعمال فقط إلى طلب عروض الاسعار أو العطاءات المتعلقة بهذا المشروع.

Firstly, Pre-Qualified Supplier Notice documents need to be fill by writing company name, Owner Name/Surname/ Title and stamping.

أولاً، يجب ملء مستندات طلب المورد المؤهل مسبقاً بكتابة اسم الشركة، اسم المالك / الكنية / الصفة الوظيفية والختم.

Interested Construction suppliers are requested to provide complete profile of firm/company including the following documents.

1. Name, permanent address, email address telephone and fax numbers of company/firm.
2. Passport size photographs of Owner / Board of Director
3. Copy of passport of Owner / Board of Director

يُطلب من المقاولين المهتمين تقديم ملف تعريف كامل للشركة بما في ذلك المستندات التالية:

1. الاسم والعنوان الدائم وعنوان البريد الإلكتروني وأرقام الهاتف والفاكس للشركة.
2. صور شخصية بحجم جواز السفر للمالك / رئيس مجلس الإدارة.
3. نسخة من جواز سفر المالك / رئيس مجلس الإدارة.

After evaluation the selected vendors will be formally informed for the selection of suppliers/vendors for year 2023-2025. Human Appeal reserve the right to accept or reject any or all the documents without assigning any reason whatsoever.

بعد التقييم، سيتم إبلاغ الموردين المختارين رسمياً باختيارهم كالموردين معتمدين لعام 2023-2025. تحتفظ هيومن أبيل بالحق في قبول أو رفض أي أو كل المستندات دون إبداء أي سبب على الإطلاق.

Last date for submission of profiles/documents is 23/06/2023

آخر تاريخ لتقديم الملفات/الوثائق هو 2023/6/23

يجب ارسال الملفات التي تم tk0092023.tender@humanappeal.org.uk تم تجهيزها الى البريد الالكتروني: tk0092023.tender@humanappeal.org.uk

Declaration Of Qualified Company / تصريح الشركة المؤهلة

I hereby state that I read and understood the terms indicated within the above PQN that I have carefully checked and examined all the provided documents. Qualified supplier will be inclusive of all charges, supervision, preliminary costs, payroll costs and out of pocket expenses (excluding overnight stays etc.), of all kinds including printing costs, telephone calls and travel/subsistence expenses necessary for the completion of the Services.

أصرح بموجب هذا بأنني قرأت وفهمت المصطلحات الموضحة في طلب المورد المؤهل مسبقاً أعلاه وأنني قمت بفحص وتدقيق جميع المستندات المقدمة بعناية. سيتحمل المورد المؤهل جميع الرسوم والإشراف والتكاليف الأولية وتكاليف الرواتب والنفقات من الجيب (باستثناء الإقامات الليلية وما إلى ذلك)، من جميع الأنواع بما في ذلك تكاليف الطباعة والمكالمات الهاتفية ومصاريف السفر / الإقامة اللازمة لإكمال الخدمات .

Company Name :
اسم الشركة

Bidder's Full Name :
الاسم الكامل للعارض

Official Stamp :
الختم الرسمي

Title / المنصب :

Signature :
التوقيع

(Signature of the Applicant)